

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE LE MARDI 30 SEPTEMBRE 2025, CONVOQUÉE POUR 19 H 30 AU 12001, BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :**

Maire / Mayor

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Directeur général / City Manager

Greffière / City Clerk

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON TUESDAY, SEPTEMBER 30, 2025, SCHEDULED FOR 7:30 P.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:**

Alex Bottausci

Laurence Parent  
Errol Johnson  
Mickey Max Guttman  
Tanya Toledano  
Morris Vesely  
Valérie Assouline  
Ryan Brownstein  
Anastasia Assimakopoulos

Jack Benzaquen

Annie Riendeau

-----  
**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 19 h 30.

-----  
**OPENING OF THE MEETING**

All forming quorum the Mayor calls the regular meeting to order at 7:30 p.m.

**25 0928**

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Il est  
proposé par le Conseiller Parent  
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux du 30 septembre 2025 soit adopté, tel que soumis.

**APPROVAL OF THE AGENDA**

It is  
moved by Councillor Parent  
seconded by Councillor Johnson

THAT the agenda of the September 30, 2025, regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux be approved, as submitted.

-----  
**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE POLICE**

La commandante Annie Mercier du Service de police (Poste de quartier 4) dépose un court bilan des activités du Service de police sur le territoire pour le mois de septembre 2025.

-----  
**PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE DEPARTMENT**

Commander Annie Mercier of the Police Department (Neighbourhood Station 4) tables a summary of the Police Department's activities for the month of September 2025.

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

---

Le maire répond aux questions des personnes présentes.

-----

**25 0929**

**ADOPTION DE PROCÈS-VERBAL**

---

Considérant que copie du procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 9 septembre 2025 a été remise à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), la greffière est dispensée d'en faire lecture :

Il est  
proposé par le Conseiller Johnson  
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 9 septembre 2025 soit adopté, tel que soumis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**25 0930**

**REGROUPEMENT DE VILLES LIÉES ET SIGNATURE D'UNE ENTENTE AVEC ÉEQ POUR LA COLLECTE ET LE TRANSPORT DES MATIÈRES RECYCLABLES DES CONTENEURS SEMI-ENFOUIS**

---

ATTENDU QUE depuis le 24 octobre 2022, Éco Entreprise Québec (ÉEQ) est l'organisme de gestion désigné par le gouvernement du Québec pour élaborer, mettre en œuvre et soutenir financièrement la collecte sélective sur l'ensemble du territoire, en vertu du *Règlement portant sur un système de collecte sélective de certaines matières résiduelles* (RLRQ c. Q-2, r.46.01);

ATTENDU QUE le Règlement prévoit la conclusion d'une entente entre ÉEQ et un organisme municipal ou groupement de municipalités portant sur la collecte et le transport des matières visées à l'article 24 du Règlement;

**QUESTION PERIOD**

---

The mayor answers the questions asked by the public.

-----

**APPROVAL OF THE MINUTES**

---

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on September 9, 2025, has been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is  
moved by Councillor Johnson  
seconded by Councillor Guttman

THAT the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on September 9, 2025, be approved as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**GROUPING OF RELATED MUNICIPALITIES AND SIGNING OF AN AGREEMENT WITH ÉEQ FOR THE COLLECTION AND TRANSPORT OF RECYCLABLE MATERIALS FROM SEMI-UNDERGROUND CONTAINERS**

---

WHEREAS Éco Entreprise Québec (ÉEQ) has been the management organization designated by the Quebec government to develop, implement and financially support selective collection throughout the province, in accordance with the *Regulation respecting a selective collection system for certain residual materials* (RLRQ c. Q-2, r.46.01), since October 24, 2022;

WHEREAS the Regulation provides for the conclusion of an agreement between ÉEQ and a municipal body or group of municipalities concerning the collection and transportation of materials referred to in Section 24 of the Regulation;

ATTENDU QUE la Ville de Westmount a informé la municipalité de Dollard-des-Ormeaux qu'elle se portait volontaire pour être la municipalité mandataire de l'appel d'offres public, le cas échéant;

ATTENDU QU'une résolution identifiant une municipalité signataire pour le groupement est requise; et

ATTENDU QUE le *Règlement sur la gestion contractuelle* de la Ville de Westmount s'appliquera au contrat conclu à la suite du processus d'appel d'offres public :

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux puisse s'unir aux municipalités de Westmount et de Pointe-Claire dans le cadre d'une entente de regroupement portant sur la collecte et le transport des matières recyclables des conteneurs semi-enfouis;

QUE la Ville de Westmount soit identifiée et autorisée comme municipalité responsable et signataire de l'entente auprès d'Éco Entreprise Québec;

QU'il soit reconnu que le *Règlement de gestion contractuelle* de la Ville de Westmount s'appliquera au contrat conclu à la suite du processus d'appel d'offres public;

QUE le Conseil de la Ville de Westmount soit chargé du processus d'évaluation du rendement; et

QUE la directrice du Service des travaux publics ou le directeur général soient autorisés à signer tous les documents nécessaires à la mise en œuvre de la présente résolution.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**25 0931**

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR DES SERVICES PROFESSIONNELS POUR LA RÉALISATION D'UN PLAN DE GESTION DES ACTIFS EN EAU (2025-037 DP)**

---

ATTENDU QU'une demande de prix a été

WHEREAS the City of Westmount has informed the municipality of Dollard-des-Ormeaux that it has volunteered to be the mandatory municipality for the public call for tenders, should the need arise;

WHEREAS a resolution identifying a signatory municipality for the grouping is required; and

WHEREAS the City of Westmount's *Contract Management By-law* will apply to any contract resulting from this call for public tenders:

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Toledano

THAT the City of Dollard-des-Ormeaux be allowed to join the municipalities of Westmount and Pointe-Claire as part of a consolidation agreement concerning the collection and transport of recyclable materials from semi-underground containers;

THAT the City of Westmount be identified and authorized as the municipality responsible for and signatory to the agreement with Éco Entreprise Québec;

THAT it is acknowledge that the City of Westmount's *Contract Management By-law* will apply to the contract concluded following the public tendering process;

THAT the Council of the City of Westmount be entrusted with the performance assessment process; and

THAT the Director of the Public Works Department or the City Manager be authorized to sign all documents necessary to implement this resolution.

**CARRIED UNANIMOUSLY**  
SD2025-500-2682

**AWARDING OF A CONTRACT FOR PROFESSIONAL SERVICES FOR THE DEVELOPMENT OF A WATER ASSET MANAGEMENT PLAN (2025-037 DP)**

---

WHEREAS a price request was made on

faite le 4 août 2025 pour des services professionnels pour la réalisation d'un plan de gestion des actifs en eau, et les fournisseurs suivants ont été invités à soumettre un prix :

- Aqua Data inc.
- Aviso Experts-Conseils inc.
- Cima+ s.e.n.c.
- Les services EXP
- Parallèle 54 Expert-Conseil inc.
- Tetra Tech QI inc.
- WSP Canada inc.

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues avant 11 h le 21 août 2025 :

August 4, 2025, for professional services for the development of a water asset management plan, and the following suppliers were invited to submit a price:

- Aqua Data inc.
- Aviso Experts-Conseils inc.
- Cima+ s.e.n.c.
- Les services EXP
- Parallèle 54 Expert-Conseil inc.
- Tetra Tech QI inc.
- WSP Canada inc.

WHEREAS the following tenders were received before 11 a.m. on August 21, 2025:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Aqua Data inc.	48 574,18 \$
Aviso Experts-Conseils inc.	49 726,69 \$
WSP Canada inc.	61 626,00 \$
Tetra Tech QI inc.	64 984,87 \$

ATTENDU QUE les soumissions reçues ont été vérifiées par Calogero Zambito, chef de division – Ingénierie :

Il est  
proposé par la Conseillère Toledano  
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE l'offre de **Aqua Data inc.**, pour un coût total de soumission de 48 574,18 \$ (taxes incluses), pour des services professionnels pour la réalisation d'un plan de gestion des actifs en eau, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2019-148, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**25 0932**

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LE NETTOYAGE ET INSPECTION DE CONDUITES D'ÉGOUTS (2025-042)**

ATTENDU QU'un appel d'offres simplifié a été publié le 3 septembre 2025 sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO pour le nettoyage et inspection de conduites d'égouts ;

WHEREAS the tenders received were verified by Calogero Zambito, Division Head – Engineering:

It is  
moved by Councillor Toledano  
seconded by Councillor Vesely

THAT the offer of **Aqua Data inc.**, for a total bid amount of \$48,574.18 (taxes included), for professional services for the development of a water asset management plan, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form, be accepted; and

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to loan by-law R-2019-148, in accordance with the financial information entered in the decision file.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2025-400-2660

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE CLEANING AND INSPECTION OF SEWER MAINS (2025-042)**

WHEREAS a simplified call for tenders for the cleaning and inspection of sewer mains was posted on the electronic tendering system SÉAO, on September 3, 2025;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 22 septembre 2025 à 14 h :

WHEREAS the following tenders were publicly opened on September 22, 2025, at 2 p.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxe s incluses)
IPRIMA Conseil	35 347,91 \$
9363-9888 Québec inc. (Sanivac)	59 644,43 \$
Can-Inspec inc.	60 752,04 \$
G-Tek (8246408 Canada inc.)	91 106,19 \$
CGI Environnement inc.	126 051,98 \$

ATTENDU QUE les soumissions reçues ont été vérifiées par Calogero Zambito, chef de division – Ingénierie :

WHEREAS the tenders were verified by Calogero Zambito, Division Head – Engineering:

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par la Conseillère Assouline

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Assouline

QUE l’offre de **IPRIMA Conseil**, pour un coût total de soumission de 35 347,91 \$ (taxes incluses), pour le nettoyage et inspection de conduites d’égouts, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée ; et

THAT the offer of **IPRIMA Conseil**, for a total bid amount of \$35,347.91 (taxes included), for the cleaning and inspection of sewer mains, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d’emprunt R-2019-148, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to loan by-law R-2019-148, in accordance with the financial information entered in the decision file.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**  
SD2025-400-2666

**25 0933**

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET LA LIVRAISON D'UNE SURFACEUSE À GLACE NEUVE FONCTIONNANT AU PROPANE (2025-041)**

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SUPPLY AND DELIVERY OF A NEW PROPANE-POWERED ICE RESURFACING MACHINE (2025-041)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 4 septembre 2025 dans le journal *Le Devoir*, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour la fourniture et la livraison d'une surfaceuse à glace neuve fonctionnant au propane ;

WHEREAS a call for tenders for the supply and delivery of a new propane-powered ice resurfacing machine was published in the *Le Devoir* journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City’s website, on September 4, 2025;

ATTENDU QUE la soumission suivante a été ouverte publiquement le 22 septembre 2025 à 14 h :

WHEREAS the following tender was publicly opened on September 22, 2025, at 2 p.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Coût total de l'option « A » (crédit pour échange de la surfaceuse à glace Z004) (taxes incluses)
Robert Boileau inc.	183 866,82 \$	4 024,13 \$

ATTENDU QUE la soumissions a été vérifiée par Denis Jacob, chef de division – Travaux publics, et Stephane Hottote, chef de division – Entretien mécanique:

Il est  
proposé par la Conseillère Assouline  
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE l'offre de **Robert Boileau inc.**, pour un coût total de soumission de 183 866,82 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et la livraison d'une surfaceuse à glace neuve fonctionnant au propane, soit acceptée ;

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au fonds de roulement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel;

QUE le remboursement des emprunts au fonds de roulement soit fait à même le fonds général d'administration, en cinq versements annuels égaux, à compter de l'année financière 2026; et

QUE le conseil autorise l'échange de la surfaceuse à glace Z004 pour la somme de 4 024,13 \$ (taxes incluses), conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**25 0934**

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA RÉALISATION D'UN PROJET D'IMPLANTATION D'UNE SOLUTION DE GESTION INTÉGRÉE DES DOCUMENTS (GID) DANS UN ENVIRONNEMENT SHAREPOINT INFONUAGIQUE**

ATTENDU QUE le Conseil a adopté, le 5 mars 2019, le *Règlement R-2018-138 sur la gestion contractuelle* ; et

ATTENDU QU'en vertu du paragraphe 29 de l'article 32 dudit règlement, le Conseil peut octroyer des contrats de gré à gré, comportant une dépense inférieure au seuil obligeant à l'appel d'offres public pour tout motif assurant l'efficacité et l'efficacité des opérations de la Ville ;

WHEREAS the tender was verified by Denis Jacob, Division Head – Public Works, and Stephane Hottote, Division Head – Mechanical Maintenance:

It is  
moved by Councillor Assouline  
seconded by Councillor Brownstein

THAT the offer of **Robert Boileau inc.**, for a total bid amount of \$183,866.82 (taxes included), for the supply and delivery of a new propane-powered ice resurfacing machine, be accepted;

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the working fund, in accordance with the financial information entered in the decision file;

THAT the reimbursement of the loans to the working fund be made from the operating fund, in five equal yearly instalments, beginning with the fiscal year 2026; and

THAT Council authorize the exchange of the ice resurfacing machine Z004 for the amount of \$4,024.13 (taxes included), in accordance with the financial information entered in the decision file.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2025-500-2676

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE IMPLEMENTATION OF AN INTEGRATED DOCUMENT MANAGEMENT (IDM) SOLUTION IN A CLOUD-BASED SHAREPOINT ENVIRONMENT**

WHEREAS Council adopted *By-law R-2018- 138 concerning contract management*, on March 5, 2019; and

WHEREAS in accordance with Subsection 29 of Section 32 of the said by-law, Council may award a contract by mutual agreement for an expenditure below the threshold requiring a public call for tenders to ensure the efficiency and effectiveness of City operations;

Il est  
proposé par le Conseiller Brownstein  
appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

QUE le Conseil approuve l'octroi d'un contrat de gré à gré à **Azimut conseil inc.**, pour un coût total n'excédant pas 57 867,68 \$ (taxes incluses) pour l'implantation d'une solution de gestion intégrée des documents (GID) dans un environnement SharePoint infonuagique; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus affecté, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**25 0935**

**APPROBATION DE LA LISTE DES COMPTES À PAYER**

---

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville pour la période du 1 au 30 septembre 2025 a été soumise aux membres du Conseil :

Il est  
proposé par la Conseillère Assimakopoulos  
appuyé par le Conseiller Parent

QUE la liste des comptes à payer de la Ville, qui s'élève à 4 289 614,55 \$ pour la période du 1 au 30 septembre 2025, soit approuvée telle que soumise.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**25 0936**

**MOUVEMENTS DE PERSONNEL**

---

Il est  
proposé par le Conseiller Parent  
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le Conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 10 au 30 septembre 2025 sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au Conseil par le directeur général ; et

It is  
moved by Councillor Brownstein  
seconded by Councillor Assimakopoulos

THAT Council approve the awarding of a contract by mutual agreement to **Azimut conseil inc.**, for a total amount not exceeding \$57,867.68 (taxes included), for the implementation of an integrated document management (IDM) solution in a cloud-based SharePoint environment; and

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the restricted surplus, in accordance with the financial information entered in the decision file.

**CARRIED UNANIMOUSLY**  
SD2025-200-2681

**APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS PAYABLE**

---

WHEREAS the list of accounts payable of the City for the period of September 1 to 30, 2025, was submitted to the members of Council:

It is  
moved by Councillor Assimakopoulos  
seconded by Councillor Parent

THAT the list of accounts payable of the City, for a total of \$4,289,614.55 for the period of September 1 to 30, 2025, be approved as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**  
SD2025-300-2687

**MOVEMENT OF STAFF**

---

It is  
moved by Councillor Parent  
seconded by Councillor Johnson

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period from September 10 to 30, 2025, on the exercise of powers delegated to officers and employees under by-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager; and

QUE le Conseil approuve les recommandations du directeur général relativement aux mouvements de personnel, en date du 30 septembre 2025.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

THAT Council approve the City Manager's recommendations pertaining to movement of staff, dated September 30, 2025.

**CARRIED UNANIMOUSLY**  
SD2025-700-2665

**25 0937**

**AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES  
RÉSIDENTS**

---

ATTENDU QU'en vertu de sa *Politique d'aide financière, matérielle ou technique* (POL-SLC-001), la Ville peut octroyer une aide financière aux jeunes résidents qui participent à des compétitions, aux résidents à mobilité réduite qui utilisent le transport adapté de la STM, et aux résidents aînés, qui rencontrent les critères d'admissibilité ; et

ATTENDU QUE les demandes d'aide financière soumises ont été évaluées selon la grille faisant partie intégrante de ladite Politique :

Il est  
proposé par le Conseiller Johnson  
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le Conseil approuve le versement d'une aide financière aux aînés de la Ville inscrits sur la liste couvrant la période du 9 au 28 septembre, 2025, sous réserve que chacun d'eux remplisse les conditions établies par la Ville ; et

QUE cette aide financière soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**25 0938**

**APPROBATION DE L'ORGANIGRAMME  
RÉVISÉ DE LA VILLE**

---

ATTENDU QUE divers mouvements de personnel ou changements de titre ont eu lieu au cours de l'année ou sont présentement en cours :

**FINANCIAL ASSISTANCE GRANTED TO  
RESIDENTS**

---

WHEREAS the City may grant financial assistance to young competitive athletes, to residents with reduced mobility who use the STM's paratransit, and to senior residents, who meet the requirements set by the City in its *Financial, material or technical assistance Policy* (POL-SLC-001); and

WHEREAS the submitted financial assistance requests have been assessed according to the evaluation grid forming an integral part of said Policy:

It is  
moved by Councillor Johnson  
seconded by Councillor Guttman

THAT Council approve the payment of a grant to senior residents entered on the list covering the period of September 9 to 28, 2025, provided that each of them meet the criteria established by the City; and

THAT said financial assistance be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

**CARRIED UNANIMOUSLY**  
SD2025-300-2404

**APPROVAL OF THE REVISED  
ORGANIZATIONAL CHART OF THE CITY**

---

WHEREAS several personnel or title changes were made in the past year or are currently in the process of being made:



Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE le Conseil approuve le nouvel  
organigramme, daté du 30 septembre 2025,  
tel que soumis par le directeur général.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**25 0939**

**DEMANDE D'AUTORISATION AU  
GOUVERNEMENT DU QUÉBEC DE  
POUVOIR SIGNER UN ACCORD DE  
SUBVENTION AVEC LE  
GOUVERNEMENT FÉDÉRAL  
(PATRIMOINE CANADIEN) DANS LE  
CADRE DU PROGRAMME LE CANADA  
EN FÊTE POUR LA RÉALISATION DE LA  
CÉLÉBRATION DE LA FÊTE DU  
CANADA**

---

ATTENDU QUE la Ville désire bénéficier  
d'une aide financière du gouvernement  
fédéral (Patrimoine canadien) pour la  
célébration de la fête du Canada qui se  
tiendra à Dollard-des-Ormeaux le 1<sup>er</sup> juillet  
2026 ;

ATTENDU QUE selon la *Loi sur le  
ministère du Conseil exécutif* (c. M-30), un  
organisme municipal ne peut, sans  
l'autorisation préalable du gouvernement du  
Québec, conclure une entente avec un  
autre gouvernement au Canada, l'un de ses  
ministères ou organismes  
gouvernementaux, ou avec un organisme  
public fédéral ;

ATTENDU QU'en 2021, le gouvernement  
du Québec a adopté le décret n° 1520-2021  
permettant l'exclusion de l'application de  
cette loi pour les ententes ayant pour objet  
le versement d'une aide financière dans le  
cadre du programme *Le Canada en fête*, et  
ce, selon certaines conditions ; et

ATTENDU QUE l'une des conditions est de  
fournir au gouvernement du Québec une  
résolution adoptée par le Conseil municipal  
puisqu'il s'agit d'une règle d'application  
générale pour tout type de demande  
d'autorisation en vertu de la *Loi sur le  
ministre du Conseil exécutif* :

Il est  
proposé par la Conseillère Toledano  
appuyé par le Conseiller Vesely

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Toledano

THAT Council approve the new  
organizational chart, dated September 30,  
2025, as submitted by the City Manager.

**CARRIED UNANIMOUSLY**  
SD2024-700-2373

**REQUEST TO THE QUEBEC  
GOVERNMENT FOR AUTHORIZATION  
TO SIGN A GRANT AGREEMENT WITH  
THE FEDERAL GOVERNMENT  
(CANADIAN HERITAGE) WITHIN THE  
FRAMEWORK OF THE CELEBRATE  
CANADA PROGRAM FOR THE CANADA  
DAY CELEBRATION**

---

WHEREAS the City wishes to benefit from  
financial assistance by the Federal  
Government (Canadian Heritage) for the  
Canada Day celebrations to be held in  
Dollard-des-Ormeaux on July 1, 2026;

WHEREAS under the *Act respecting the  
Ministère du Conseil exécutif* (c. M-30), a  
municipal body may not, without the prior  
authorization of the Quebec Government,  
enter into an agreement with another  
government in Canada, one of its  
departments or agencies, or with a federal  
public body;

WHEREAS in 2021, the Quebec  
Government adopted Order-in-Council  
no. 1520-2021 allowing the exclusion from  
the application of this Act for agreements  
for the payment of financial assistance  
under the *Celebrate Canada* program, and  
this, under certain conditions; and

WHEREAS one of the conditions is to  
provide the Quebec Government with a  
resolution adopted by the Municipal  
Council, since this is a rule of general  
application for all types of authorization  
requests under the *Act respecting the  
Minister of the Conseil exécutif*.

It is  
moved by Councillor Toledano  
seconded by Councillor Vesely

QUE le directeur du Service des sports, loisirs et culture soit, par la présente, autorisé à demander, au nom de la Ville de Dollard-des-Ormeaux, une aide financière au gouvernement fédéral (Patrimoine canadien) pour la célébration de la fête du Canada qui se tiendra à Dollard-des-Ormeaux le 1<sup>er</sup> juillet 2026 ; et

THAT the Director of Sports, Recreation and Culture be hereby authorized to request financial assistance by the Federal Government (Canadian Heritage) on behalf of the City of Dollard-des-Ormeaux for the Canada Day celebrations to be held in Dollard-des-Ormeaux on July 1, 2026; and

QU'après réception du gouvernement fédéral dudit accord d'aide financière, le directeur du Service des sports, loisirs et culture soit autorisé à demander au gouvernement du Québec l'autorisation pour pouvoir finaliser ladite entente d'aide financière entre le gouvernement fédéral (Patrimoine canadien) et la Ville de Dollard-des-Ormeaux.

THAT upon receipt of the said financial assistance agreement from the Federal Government, the Director of the Sports, Recreation and Culture Department be authorized to request from the Quebec Government the authorization to finalize the said financial assistance agreement between the Federal Government (Canadian Heritage) and the City of Dollard-des-Ormeaux.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2025-300-2406

**25 0940**

**AFFECTATION DES SOLDES DISPONIBLES DES RÈGLEMENTS D'EMPRUNT FERMÉS À LA RÉDUCTION DU SOLDE DE L'EMPRUNT**

---

**ALLOCATION OF THE FREE CREDIT BALANCES TO CLOSED LOAN BY-LAWS TO REDUCE THE BALANCE OF THE LOAN**

---

ATTENDU QUE les deniers provenant des emprunts contractés en vertu des règlements R-2012-078, R-2013-091 et R-2014-097 excèdent les montants requis aux fins des règlements ;

WHEREAS the moneys accrued from the loans taken under the by-laws R-2012-078, R-2013-091 and R-2014-097 exceed the amounts required for the purposes of the by-laws;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 8 de la *Loi sur les dettes et les emprunts municipaux*, l'excédent provenant d'un emprunt municipal peut, par résolution du conseil, être affecté à la réduction du solde de l'emprunt ; et

WHEREAS under Section 8 of the *Act respecting municipal debts and loans*, the excess of moneys realized from municipal loans may be applied, by Council resolution, to the reduction of the balance of the loan; and

ATTENDU QUE la Ville procédera au refinancement desdits emprunts le 17 octobre 2025 :

WHEREAS the City will proceed with the refinancing of the said loans, on October 17, 2025:

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par la Conseillère Assouline

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Assouline

QUE le Conseil autorise l'affectation de l'excédent des deniers provenant des emprunts contractés en vertu des règlements d'emprunt numéros R-2012-078, R-2013-091 et R-2014-097 à la réduction de leur dette respective lors de l'émission d'obligations numéro 139 prévue pour le 17 octobre 2025 comme suit :

THAT Council authorize the allocation of the excess of moneys realized from municipal loans for by-laws number R-2012-078, R-2013-091 and R-2014-097, to reduce their respective debt with the Bond issue number 139, on October 17, 2025, as follows:

Règlement / <i>By-law</i>	Montant / <i>Amount</i>
R-2012-078	299 047 \$
R-2013-091	246 400 \$
R-2014-097	38 \$

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**  
SD2025-300-2596

**25 0941**

**AFFECTATION DE FONDS AU PROGRAMME DE RÉHABILITATION DE L'ENVIRONNEMENT POUR LE REDRESSEMENT DE RACCORDEMENTS D'ÉGOUTS CROISÉS DANS CERTAINS IMMEUBLES RÉSIDENTIELS**

**ALLOCATION OF FUNDS TO THE ESTABLISHMENT OF AN ENVIRONMENTAL RESTORATION PROGRAM TO RECTIFY CROSSED SEWER CONNECTIONS AFFECTING CERTAIN RESIDENTIAL IMMOVABLES**

ATTENDU l'adoption du *Règlement R-2025-205 sur l'adoption d'un programme de réhabilitation de l'environnement pour le redressement de raccordements d'égouts croisés dans certains immeubles résidentiels* et l'établissement d'un programme d'aide financière pour la réalisation des travaux correctifs ; et

WHEREAS the adoption of *By-law R-2025-205 concerning the establishment of an environmental restoration program to rectify crossed sewer connections affecting certain residential immovables* and of a financial assistance program to carry out remedial work; and

ATTENDU QUE des fonds sont nécessaires pour la mise en œuvre de programme d'aide financière :

WHEREAS funds are needed for the implementation of this financial assistance program:

Il est  
proposé par la Conseillère Assouline  
appuyé par le Conseiller Brownstein

It is  
moved by Councillor Assouline  
seconded by Councillor Brownstein

QU'aux fins du programme d'aide financière relatif au redressement de raccordements d'égouts croisés dans certains immeubles résidentiels, mis en place par le règlement R-2025-205, la somme de 150 000 \$ soit affectée à même le surplus libre.

THAT for the purposes of the financial assistance program concerning the rectification of crossed sewer connections affecting certain residential immovables, established by by-law R-2025-205, the amount of \$150,000 be allocated from the accumulated surplus.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**  
SD2025-400-2672

**25 0942**

**RÉSOLUTION DE CONCORDANCE ET DE COURTE ÉCHÉANCE – ÉMISSION D'OBLIGATIONS NUMÉRO 139 – 15 072 000 \$**

**Concordance and short term resolution – Bond issue number 139 - \$15,072,000**

ATTENDU QUE la Ville entend émettre, le 17 octobre 2025, une série d'obligations, soit une obligation par échéance, pour une somme totale de 15 072 000 \$, en vertu des règlements d'emprunt suivants et pour les montants indiqués en regard de chacun d'eux :

WHEREAS the City shall issue, on October 17, 2025, a series of bonds, with one bond per maturity, for a total amount of \$15,072,000, by virtue of the following loan by-laws and for the amounts indicated opposite each of them:

Règlement n° <i>By-law no.</i>	Au montant de <i>In the amount of</i>
R-2010-058	49 700 \$
R-2011-069	27 800 \$
R-2012-078	359 100 \$
R-2012-082	54 900 \$
R-2013-090	327 500 \$
R-2014-097	125 700 \$
R-2011-070	68 200 \$
R-2014-092	260 000 \$
R-2017-123	457 100 \$
R-2017-124	15 500 \$
R-2018-132	55 800 \$
R-2018-140	1 381 200 \$
R-2015-101	337 800 \$
R-2018-134	499 100 \$
R-2022-162	74 174 \$
R-2022-162	185 326 \$
R-2022-172	1 524 348 \$
R-2022-172	361 152 \$
R-2023-174	1 764 100 \$
R-2023-184	2 390 300 \$
R-2023-185	1 111 800 \$
R-2023-186	886 000 \$
R-2024-191	2 755 400 \$

ATTENDU QUE pour les fins de ladite émission, il est nécessaire de modifier les règlements en vertu desquels ces obligations sont émises ; et

ATTENDU QUE conformément au 1<sup>er</sup> alinéa de l'article 2 de la *Loi sur les dettes et emprunts municipaux* (RLRQ, chapitre D-7), pour les fins de cette émission d'obligations et pour les règlements d'emprunt numéros R-2013-090, R-2011-070, R-2014-092, R-2017-123, R-2017-124, R-2018-132, R-2018-140, R-2015-101, R-2018-134, R-2022-162, R-2022-172, R-2023-174, R-2023-184, R-2023-185, R-2023-186 et R-2024-191, la Ville souhaite émettre pour un terme plus court que celui originellement fixé à ces règlements :

Il est  
proposé par le Conseiller Brownstein  
appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

QUE chaque règlement d'emprunt indiqué ci-dessus soit et est amendé, s'il y a lieu, afin que les montants d'obligations spécifiés ci-haut pour chacun desdits règlements compris dans l'émission de 15 072 000 \$ soit conforme à ce qui est stipulé ci-après ;

QUE les obligations, soit une obligation par échéance, soient datées du 17 octobre 2025 ;

WHEREAS for the purpose of the said issue, it is necessary to amend the by-laws by virtue of which these bonds are being issued; and

WHEREAS in accordance with the 1<sup>st</sup> paragraph of Section 2 of the *Act Respecting Municipal Debts and Loans* (CQLR, chapter D-7), for the purposes of the bond issue and for loan by-laws number R-2013-090, R-2011-070, R-2014-092, R-2017-123, R-2017-124, R-2018-132, R-2018-140, R-2015-101, R-2018-134, R-2022-162, R-2022-172, R-2023-174, R-2023-184, R-2023-185, R-2023-186 et R-2024-191, the City wishes to issue for a shorter term than the term originally fixed for said by-laws:

It is  
moved by Councillor Brownstein  
seconded by Councillor Assimakopoulos

THAT each of the above loan by-laws be and is amended, if applicable, in order that the amount of debentures specified above for each of the said by-laws included in the issue of \$15,072,000 be in conformity with what is stipulated hereafter:

THAT the bonds, being one bond per maturity, shall be dated October 17, 2025;

QUE les intérêts soient payables semi-annuellement les 17 avril et 17 octobre de chaque année ;

QUE les obligations ne soient pas rachetables par anticipation ; toutefois, elles pourront être rachetées avec le consentement des détenteurs, conformément à la *Loi sur les dettes et les emprunts municipaux* (RLRQ, chapitre D-7, article 17) ;

QUE les obligations soient immatriculées au nom de **Services de dépôt et de compensation CDS inc. (CDS)** et soient déposées auprès de ceux-ci ;

QUE CDS agisse au nom de ses adhérents comme agent d'inscription en compte, agent détenteur de l'obligation et agent payeur responsable des transactions à effectuer à l'égard de ses adhérents ;

QU'afin d'effectuer les paiements aux adhérents par des transferts électroniques de fonds, CDS soit autorisée à faire des prélèvements directs, pour le paiement du capital et des intérêts, dans le compte de l'institution financière : Banque de Montréal (succursale principale), située au 119, rue Saint-Jacques, Montréal, QC ;

QUE les obligations soient signées par le maire et le trésorier. La Ville de Dollard-des-Ormeaux, tel que permis par la Loi, a mandaté CDS d'agir en tant qu'agent financier authenticateur et les obligations entreront en vigueur uniquement lorsqu'elles auront été authentifiées ; et

QUE en ce qui concerne les amortissements annuels de capital prévus pour les années 2031 et suivantes, le terme prévu dans les Règlements d'emprunt numéros R-2013-090, R-2011-070, R-2014-092, R-2017-123, R-2017-124, R-2018-132, R-2018-140, R-2015-101, R-2018-134, R-2022-162, R-2022-172, R-2023-174, R-2023-184, R-2023-185, R-2023-186 et R-2024-191 soit plus court que celui originellement fixé, c'est-à-dire pour un terme de cinq (5) ans (à compter du 17 octobre 2025), au lieu du terme prescrit pour lesdits amortissements, chaque émission subséquente devant être pour le solde ou partie du solde dû sur l'emprunt.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

THAT the interests be payable semi-annually on April 17 and October 17 of each year;

THAT the said bonds not be redeemable by anticipation; however, they may be redeemable with the consent of the holders, in conformity with the *Act Respecting Municipal Debts and Loans* (CQLR, chapter D-7, Section 17);

THAT the bonds shall be registered in the name of **Clearing and Depository Services Inc. (CDS)** and be deposited with them;

THAT CDS act on behalf of its adherents as Registration Agent, Bond Holder Agent and Payment Agent responsible for the transactions to be made towards its adherents;

THAT in order to make payments to the adherents by electronic fund transfers, CDS be authorized to make automatic deductions, for the payment of principal and interests in the bank account of the following financial institution: Bank of Montreal (main branch), located at 119 Saint-Jacques Street, Montreal, QC;

THAT the bonds be signed by the Mayor and the Treasurer. The City of Dollard-des-Ormeaux, in accordance with the Law, has mandated CDS to act as Authenticator Financial Agent and the bonds will be in force only upon their authentication; and

THAT with regard to the annual amortization of principal provided for the years 2031 and following, the term prescribed for loan by-laws number R-2013-090, R-2011-070, R-2014-092, R-2017-123, R-2017-124, R-2018-132, R-2018-140, R-2015-101, R-2018-134, R-2022-162, R-2022-172, R-2023-174, R-2023-184, R-2023-185, R-2023-186 et R-2024-191 be shorter than the term originally fixed, that is for a five (5) year term (as of October 17, 2025) instead of the term prescribed for the said by-laws, each subsequent issue having to be for the respective balance or part of balance due on the loan.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2025-300-2595

25 0943

**AUTORISATION DE DÉPENSES DE  
CONGRÈS – CENTRE D'EXPERTISE ET  
DE RECHERCHE EN  
INFRASTRUCTURES URBAINES (CERIU)**

ATTENDU QUE le Centre d'expertise et de recherche en infrastructures urbaines (CERIU) tiendra son congrès annuel du 24 au 25 novembre 2025 à Saint-Hyacinthe :

Il est  
proposé par la Conseillère Assimakopoulos  
appuyé par le Conseiller Parent

QUE le directeur général, le directeur du Service de l'aménagement urbain et de l'ingénierie, le chef de division – Ingénierie, les cheffes de section – Infrastructure et projets spéciaux, le chef de division – Bâtiments, et un représentant gestionnaire des travaux publics soient autorisés à assister au congrès annuel du Centre d'expertise et de recherche en infrastructures urbaines (CERIU) qui se tiendra du 24 au 25 novembre 2025 à Saint-Hyacinthe ;

QUE le remboursement des frais encourus n'excède pas 2175 \$ par personne, incluant les taxes ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

25 0944

**AUTORISATION DE DÉPENSES DE  
CONGRÈS – ASSOCIATION DES  
DIRECTEURS GÉNÉRAUX DES  
MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC (ADGMQ)**

ATTENDU QUE l'Association des directeurs généraux des municipalités du Québec (ADGMQ) a tenu son colloque 2025 les  
18 et 19 septembre 2025 à Québec :

Il est  
proposé par le Conseiller Parent  
appuyé par le Conseiller Johnson

**AUTHORIZATION OF CONFERENCE  
EXPENSES – CENTRE D'EXPERTISE ET  
DE RECHERCHE EN  
INFRASTRUCTURES URBAINES (CERIU)**

WHEREAS *Centre d'expertise et de recherche en infrastructures urbaines* (CERIU) will be holding its annual conference in Saint-Hyacinthe from November 24 to 25, 2025:

It is  
moved by Councillor Assimakopoulos  
seconded by Councillor Parent

THAT the City Manager, the Director of the Urban Planning and Engineering Department, the Division Head – Engineering, the Section Heads – Infrastructure and Special Projects, the Division Head – Buildings, and a Public Works management representative be authorized to attend the *Centre d'expertise et de recherche en infrastructures urbaines* (CERIU) annual Conference to be held in Saint-Hyacinthe from November 24 to 25, 2025;

THAT the reimbursement of expenses incurred shall not exceed \$2,175 per person, including taxes; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2025-400-2667

**AUTHORIZATION OF CONFERENCE  
EXPENSES – ASSOCIATION DES  
DIRECTEURS GÉNÉRAUX DES  
MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC (ADGMQ)**

WHEREAS Association des directeurs généraux des municipalités du Québec (ADGMQ) held its 2025 Seminar in Québec City on September 18 and 19, 2025:

It is  
moved by Councillor Parent  
seconded by Councillor Johnson

QUE le directeur général soit autorisé à assister au congrès annuel de l'Association des directeurs généraux des municipalités du Québec (ADGMQ) qui s'est tenu les 18 et 19 septembre 2025 à Québec ;

THAT the City Manager be authorized to attend the Association des directeurs généraux des municipalités du Québec (ADGMQ) 2025 Seminar that was held in Québec City on September 18 and 19, 2025;

QUE le remboursement des frais encourus n'excède pas 2500 \$, incluant les taxes ; et

THAT the reimbursement of expenses incurred shall not exceed \$2,500, including taxes; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2025-100-2675

**25 0945**

**AUTORISATION DE RÈGLEMENT HORS COUR DANS UN LITIGE OPPOSANT LA VILLE À SAJO INC.**

---

**AUTHORIZATION OF AN OUT-OF-COURT SETTLEMENT BETWEEN THE CITY AND SAJO INC.**

---

ATTENDU QUE SAJO inc. a intenté une action contre la Ville pour une somme de 620 661,69 \$ plus taxes, intérêts et indemnité additionnelle dans le cadre du contrat pour la démolition et la construction d'un bâtiment multifonctionnel au parc Sunnybrooke (2020-001) ; et

WHEREAS SAJO inc. has initiated legal action against the City for an amount of \$620,661.69 plus taxes, interest and additional indemnity, in connection with the contract for the demolition and the construction of a multifunctional building at Sunnybrooke Park (2020-001); and

ATTENDU QUE SAJO inc. et la Ville ont participé à une conférence de règlement à l'amiable et désirent régler le dossier hors cour pour la somme de 300 000 \$, taxes incluses, en capital, intérêts et frais :

WHEREAS SAJO inc. and the City participated in a settlement conference and wish to resolve the matter out of court for the amount of \$300,000, taxes included, covering principal, interest, and costs:

Il est  
proposé par le Conseiller Johnson  
appuyé par le Conseiller Guttman

It is  
moved by Councillor Johnson  
seconded by Councillor Guttman

QUE la Ville autorise le règlement hors cour de l'action l'opposant à SAJO inc. dans le dossier de cour numéro 500-17-128647-248 ;

THAT the City authorize the out-of-court settlement of the legal action brought against it by SAJO inc. in court file number 500-17-128647-248;

QUE la greffière soit autorisée à signer, pour et au nom de la Ville, tout document requis à cet effet ;

THAT the City Clerk be authorized to sign, for and on behalf of the City, all documents required to give effect to the out-of-court settlement;

QUE la Ville autorise le paiement de 300 000 \$ (taxes incluses) à SAJO inc. ; et

THAT the City authorize the payment of \$300 000 (taxes included) to SAJO inc.; and

QUE cette dépense soit imputée à hauteur de 188 363,85 \$ au surplus affecté, moins les ristournes applicables, conformément

THAT this expenditure be charged in the amount of \$188,363.85 to the appropriated surplus, less applicable tax rebates, in

aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**25 0946**

**DÉROGATION MINEURE – 61, RUE WESTPARK**

---

Un avis relativement à la demande de dérogation mineure portant le numéro de dossier DM-172 a été publié sur le site Web de la Ville et affiché sur le babillard situé au centre civique le 12 septembre 2025.

Le maire entend toute personne intéressée à la demande de dérogation mineure mentionnée ci-dessus.

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE sur la recommandation du Comité consultatif d'urbanisme consignée dans le procès-verbal de sa réunion tenue le 25 août 2025, le Conseil accorde la dérogation mineure suivante au *Règlement de zonage R-2025-199 de la Ville de Dollard-des-Ormeaux* :

**Lieu de la dérogation :**

Bâtiment au 61, rue Westpark  
No de cadastre : 1 765 443  
No de dossier : DM-172

**Nature de la dérogation :**

- Permettre l'agrandissement du bâtiment principal avec une marge avant de 3,78 m, alors qu'une marge avant minimale de 7,6 m est requise.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**25 0947**

**ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2025-202 VISANT À PERMETTRE L'OCTROI DE PERMIS ET CERTIFICATS AFIN DE PERMETTRE L'ÉTABLISSEMENT DES INSTALLATIONS REQUISES POUR ASSURER LE RETOUR DE CONTENANTS CONSIGNÉS**

---

La greffière mentionne :

accordance with the financial information entered in the decision file.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2025-200-2689

**MINOR EXEMPTION - 61 WESTPARK STREET**

---

A notice regarding the minor exemption request bearing file number DM-172 was posted on the City's website and on the Notice Board in the Civic Centre, on September 12, 2025

The Mayor hears all interested persons regarding the above-mentioned minor exemption request.

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Toledano

THAT Council grant the following minor exemption to *Zoning By-law R-2025-199 of the City of Dollard-des-Ormeaux*, upon the recommendation of the Planning Advisory Committee recorded in the minutes of its meeting held on August 25, 2025:

**Site of exemption:**

Building at 61 Westpark Street  
Cadastre No.: 1 765 443  
File No.: DM-172

**Nature of the exemption:**

- To allow the extension of the principal building with a front setback of 3.78 m, whereas a minimum front setback of 7.6 m is required.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2025-400-2664

**ADOPTION OF BY-LAW R-2025-202 AUTHORIZING THE ISSUANCE OF PERMITS AND CERTIFICATES TO ALLOW FOR THE ESTABLISHMENT OF A RETURN SITE FOR REDEEMABLE CONTAINERS**

---

The City Clerk mentions that:



- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- Que le présent règlement a pour objet l'octroi de permis et certificats dans le but de permettre l'établissement d'installations de retour de contenants consignés;</li><br/><li>- Qu'un avis de motion a été donné et un projet de règlement a été déposé à la séance du Conseil tenue le 9 septembre 2025, conformément à l'article 356 de la <i>Loi sur les cités et villes</i> (RLRQ, chapitre C-19) ;</li><br/><li>- Qu'aucun changement n'a été apporté au règlement depuis le dépôt de son projet à cette même séance ; et</li><br/><li>- Que des copies du projet de règlement déposé à cette même séance ont été mises à la disposition du public :</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- The purpose of the present by-law is to authorize the issuance of permits and certificates allowing the establishment of return sites for redeemable containers;</li><br/><li>- Notice of motion was given and a draft by-law was tabled at the September 9, 2025, Council meeting, in accordance with Section 356 of the <i>Cities and Towns Act</i> (CQLR, chapter C-19);</li><br/><li>- No changes were made to the by-law from the tabling of its draft at the said meeting; and</li><br/><li>- Copies of the draft by-law tabled at the said meeting were made available to the public:</li></ul> |
|--|--|

Il est proposé par la Conseillère Toledano appuyé par le Conseiller Vesely	It is moved by Councillor Toledano seconded by Councillor Vesely
--	--

QUE le règlement R-2025-202 intitulé « RÈGLEMENT AUTORISANT L'OCTROI DE PERMIS ET CERTIFICATS AFIN DE PERMETTRE L'ÉTABLISSEMENT D'UN LIEU DE RETOUR DES CONTENANTS CONSIGNÉS » soit adopté tel que soumis.	THAT by-law R-2025-202 entitled "BY-LAW AUTHORIZING THE ISSUANCE OF PERMITS AND CERTIFICATES TO ALLOW FOR THE ESTABLISHMENT OF A RETURN SITE FOR REDEEMABLE CONTAINERS" be adopted as submitted.
--	--

<b>ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ</b>	<b>CARRIED UNANIMOUSLY</b> SD2025-400-2621
------------------------------	---

**25 0948**

<b>ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2025-203 DE CONSTRUCTION</b>	<b>ADOPTION OF BUILDING BY-LAW R-2025-203</b>
---	---

- |  |  |
|--|--|
| La greffière mentionne :   | The City Clerk mentions that:  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>- Que le présent règlement a pour objet d'adopter un nouveau règlement de construction, en concordance avec les intentions du Plan d'urbanisme et mis à jour selon le nouveau contexte de développement;</li><li>- Qu'un avis de motion a été donné et un projet de règlement a été déposé puis adopté à la séance du Conseil tenue le 9 septembre 2025, conformément à l'article 356 de la <i>Loi sur les cités et villes</i> (RLRQ, chapitre C-19) ;</li><br/><li>- Que le changement suivant a été apporté au règlement depuis le dépôt de son projet à cette même séance; et</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- The object of the present by-law is to adopt a new Building By-law, in accordance with the intentions of the Urban Planning Program and updated in line with the new development context;</li><br/><li>- Notice of motion was given and a draft by-law was tabled, then adopted at the September 9, 2025, Council meeting, in accordance with Section 356 of the <i>Cities and Towns Act</i> (CQLR, chapter C-19);</li><br/><li>- The following change was made to the by-law from the tabling of its draft at the said meeting; and</li></ul> |

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- un alinéa été ajouté à l'article 18 pour maintenir en vigueur la norme existante à l'effet que tous les bâtiments, incluant les agrandissements, doivent être construits sur des murs de fondation et semelles tous deux construits de façon continue en béton coulé sur place, à l'exception des solariums trois saisons.</li><br/><li>- Que des copies du projet de règlement déposé ont été mises à la disposition du public :</li><br/><li>- Qu'une assemblée publique de consultation sur ledit projet de règlement a été tenue le 30 septembre 2025 à 19 h 15 :</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- a paragraph has been added to Section 18 to maintain the existing standard in force to the effect that all buildings, including extensions, must be built on foundation walls and footings, both of which must be constructed continuously from concrete poured on site, except for three-season solariums.</li><br/><li>- Copies of the draft by-law tabled were made available to the public:</li><br/><li>- A public consultation meeting on said draft by-law was held on September 30, 2025, at 7:15 p.m.:</li></ul> |
|---|---|

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par la Conseillère Assouline

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Assouline

QUE le règlement R-2025-203 intitulé  
« RÈGLEMENT DE CONSTRUCTION »  
soit adopté tel que soumis.

THAT by-law R-2025-203 entitled  
“BUILDING BY-LAW” be adopted as  
submitted.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**  
SD2025-400-2669

**25 0949**

**ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2025-204  
SUR LE LOTISSEMENT ET LES  
CONTRIBUTIONS POUR PARCS,  
TERRAINS DE JEUX ET ESPACES  
NATURELS**

---

**ADOPTION OF BY-LAW R-2025-204  
PERTAINING TO SUBDIVISION AND  
CONTRIBUTIONS TO THE PARKS,  
PLAYGROUNDS AND NATURAL AREAS**

---

La greffière mentionne :

The City Clerk mentions that:

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- Que le présent règlement a pour objet d'adopter un nouveau règlement de lotissement et de contributions pour parcs, terrains de jeux et espaces naturels, en concordance avec les intentions du Plan d'urbanisme et mis à jour selon le nouveau contexte de développement;</li><br/><li>- Qu'un avis de motion a été donné et un projet de règlement a été déposé puis adopté à la séance du Conseil tenue le 9 septembre 2025, conformément à l'article 356 de la <i>Loi sur les cités et villes</i> (RLRQ, chapitre C-19) ;</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- The object of the present by-law is to adopt a new By-law pertaining to subdivision and contributions to the parks, playgrounds and natural areas, in accordance with the intentions of the Urban Planning Program and updated in line with the new development context;</li><br/><li>- Notice of motion was given and a draft by-law was tabled, then adopted at the September 9, 2025, Council meeting, in accordance with Section 356 of the <i>Cities and Towns Act</i> (CQLR, chapter C-19);</li></ul> |
|---|---|

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- Qu'aucun changement n'a été apporté au règlement depuis le dépôt de son projet ;</li><br/><li>- Que des copies du projet de règlement déposé ont été mises à la disposition du public ; et</li><br/><li>- Qu'une assemblée publique de consultation sur ledit projet de règlement a été tenue le 30 septembre 2025 à 19 h 20 :</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- No changes were made to the by-law from the tabling of its draft;</li><br/><li>- Copies of the draft by-law tabled were made available to the public; and</li><br/><li>- A public consultation meeting on said draft by-law was held on September 30, 2025, at 7:20 p.m.:</li></ul> |
|--|---|

Il est  
proposé par la Conseillère Assouline  
appuyé par le Conseiller Brownstein

It is  
moved by Councillor Assouline  
seconded by Councillor Brownstein

QUE le règlement R-2025-204 intitulé  
« RÈGLEMENT SUR LE LOTISSEMENT  
ET LES CONTRIBUTIONS POUR PARCS,  
TERRAINS DE JEUX ET ESPACES  
NATURELS » soit adopté tel que soumis.

THAT by-law R-2025-204 entitled “BY-LAW  
PERTAINING TO SUBDIVISION AND  
CONTRIBUTIONS TO THE PARKS,  
PLAYGROUNDS AND NATURAL AREAS”  
be adopted as submitted.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**  
SD2025-400-2670

**25 0950**

**ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2025-205  
SUR L'ADOPTION D'UN PROGRAMME  
DE RÉHABILITATION DE  
L'ENVIRONNEMENT POUR LE  
REDRESSEMENT DE  
RACCORDEMENTS D'ÉGOUTS  
CROISÉS DANS CERTAINS IMMEUBLES  
RÉSIDENTIELS ET L'ÉTABLISSEMENT  
D'UN PROGRAMME D'AIDE FINANCIÈRE  
POUR LA RÉALISATION DES TRAVAUX  
CORRECTIFS**

---

**ADOPTION OF BY-LAW R-2025-205  
CONCERNING THE ESTABLISHMENT  
OF AN ENVIRONMENTAL  
RESTORATION PROGRAM TO RECTIFY  
CROSSED SEWER CONNECTIONS  
AFFECTING CERTAIN RESIDENTIAL  
IMMOVABLES AND OF A FINANCIAL  
ASSISTANCE PROGRAM TO CARRY  
OUT REMEDIAL WORK**

---

La greffière mentionne :

The City Clerk mentions that:

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- Que le présent règlement a pour objet la mise en place d'un programme de subvention relatif au redressement de raccordements d'égouts croisés dans certains immeubles résidentiels ;</li><br/><li>- Qu'un avis de motion a été donné et un projet de règlement a été déposé à la séance du Conseil tenue le 9 septembre 2025, conformément à l'article 356 de la <i>Loi sur les cités et villes</i> (RLRQ, chapitre C-19) ;</li><br/><li>- Qu'aucun changement n'a été apporté au règlement depuis le dépôt de son projet à cette même séance ; et</li><br/><li>- Que des copies du projet de règlement</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- The purpose of the present by-law is for the establishment of a subsidy program for the rectification of crossed sewer connections affecting certain residential immovables;</li><br/><li>- Notice of motion was given and a draft by-law was tabled at the September 9, 2025, Council meeting, in accordance with Section 356 of the <i>Cities and Towns Act</i> (CQLR, chapter C-19);</li><br/><li>- No changes were made to the by-law from the tabling of its draft at the said meeting; and</li><br/><li>- Copies of the draft by-law tabled at the</li></ul> |
|---|--|

déposé à cette même séance ont été mises à la disposition du public :

Il est  
proposé par le Conseiller Brownstein  
appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

QUE le règlement R-2025-205 intitulé « RÈGLEMENT SUR L'ADOPTION D'UN PROGRAMME DE RÉHABILITATION DE L'ENVIRONNEMENT POUR LE REDRESSEMENT DE RACCORDEMENTS D'ÉGOUTS CROISÉS DANS CERTAINS IMMEUBLES RÉSIDENTIELS ET L'ÉTABLISSEMENT D'UN PROGRAMME D'AIDE FINANCIÈRE POUR LA RÉALISATION DES TRAVAUX CORRECTIFS » soit adopté, tel que soumis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

said meeting were made available to the public:

It is  
moved by Councillor Brownstein  
seconded by Councillor Assimakopoulos

THAT By-law R-2025-205 entitled “BY-LAW CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF AN ENVIRONMENTAL RESTORATION PROGRAM TO RECTIFY CROSSED SEWER CONNECTIONS AFFECTING CERTAIN RESIDENTIAL IMMOVABLES AND OF A FINANCIAL ASSISTANCE PROGRAM TO CARRY-OUT REMEDIAL WORK” be adopted as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**  
SD2025-400-2671

**25 0951**

**APPROBATION DES  
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ  
CONSULTATIF D'URBANISME**

---

Il est  
proposé par la Conseillère Assimakopoulos  
appuyé par le Conseiller Parent

QUE les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 22 septembre 2025, soient approuvées.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF THE  
RECOMMENDATIONS OF THE  
PLANNING ADVISORY COMMITTEE**

---

It is  
moved by Councillor Assimakopoulos  
seconded by Councillor Parent

THAT the recommendations of the Planning Advisory Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on September 22, 2025, be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**  
SD2024-400-2361

**25 0952**

**APPROBATION DES  
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE  
CIRCULATION**

---

Il est  
proposé par le Conseiller Parent  
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE les recommandations du Comité de circulation, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 11 septembre 2025, soient approuvées.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF THE  
RECOMMENDATIONS OF THE TRAFFIC  
COMMITTEE**

---

It is  
moved by Councillor Parent  
seconded by Councillor Johnson

THAT the recommendations of the Traffic Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on September 11, 2025, be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**  
SD2025-400-2662

25 0953

**PROCLAMATION DE JOURNÉES SPÉCIALES**

---

ATTENDU QUE le Conseil désire exprimer son soutien à certaines causes :

Il est  
proposé par le Conseiller Johnson  
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le Conseil proclame, sur le territoire de la Ville :

- Le 30 septembre, la Journée nationale de la vérité et de la réconciliation ;
- Octobre, le Mois canadien de l'histoire islamique ;
- Le 1<sup>er</sup> octobre, la Journée internationale des personnes âgées ;
- Le 11 octobre, la Journée mondiale des soins palliatifs ; et
- le 11 novembre, le Jour du Souvenir.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

25 0954

**DÉPÔT DES ÉTATS COMPARATIFS**

---

La greffière déclare que le trésorier a déposé, conformément à l'article 105.4 de la *Loi sur les cités et villes*, les états comparatifs des revenus et dépenses réels au 31 août 2025 et prévus pour l'exercice financier 2025.

25 0955

**DÉPÔT DE DOCUMENT - RAPPORT 2024 CONCERNANT L'APPLICATION DU RÈGLEMENT R-2018-138 SUR LA GESTION CONTRACTUELLE**

---

La greffière informe les membres du Conseil que le document suivant est déposé à son bureau, conformément au 7<sup>e</sup> alinéa de l'article 573.3.1.2 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ c. C-19) :

**PROCLAMATION OF SPECIAL DAYS**

---

WHEREAS Council wishes to express its support towards different causes:

It is  
moved by Councillor Johnson  
seconded by Councillor Guttman

THAT Council proclaim, on the City territory:

- National Day for Truth and Reconciliation, on September 30;
- October, Canadian Islamic History Month;
- International Day of Older Persons, on October 1;
- World Hospice and Palliative Care Day, on October 11; and
- Remembrance Day, on November 11.

**CARRIED UNANIMOUSLY**  
SD2025-100-2563

**TABLING OF COMPARATIVE STATEMENTS**

---

The City Clerk states that the Treasurer tabled, as provided by Section 105.4 of the *Cities and Towns Act*, the comparative statements of the current revenues and expenditures as of August 31, 2025, as well as the projected ones for the 2025 fiscal year.

SD2025-300-2591

**TABLING OF DOCUMENT – 2024 REPORT ON THE APPLICATION OF BY-LAW R-2018-138 CONCERNING CONTRACT MANAGEMENT**

---

The City Clerk informs the members of Council that the following document is tabled at his office, in conformity with Section 573.3.1.2, (paragraph 7) of the *Cities and Towns Act* (CQLR c. C-19):

Le Rapport 2024 concernant l'application du *Règlement R-2018-138 sur la gestion contractuelle*, tel que préparé par le chef de division – Ressources matérielles, le 8 septembre 2025.

The 2024 report on the application of *By-law R-2018-138 concerning contract management*, as prepared on September 8, 2025, by the Division Head - Purchasing.

SD2025-300-2668

25 0956

**DÉPÔT D'UN PROCÈS-VERBAL DE CORRECTION**

---

La greffière informe les membres du Conseil que le document suivant est déposé à son bureau :

- Procès-verbal d’une correction de la résolution 25 0814, adoptée à une séance ordinaire du Conseil tenue le 19 août 2025, conformément à l'article 92.1 de la *Loi sur les cités et villes*.

**TABLING OF THE MINUTES OF A CORRECTION**

---

The City Clerk informs the members of Council that the following document is filed at her office:

- Minutes of a correction to resolution 25 0814 adopted at a regular meeting of Council held on August 19, 2025, in accordance with Section 92.1 of the *Cities and Towns Act*.

SD2025-200-2673

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 20 h 37.

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 8:37 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

---

MAIRE / MAYOR

(S) ANNIE RIENDEAU

---

GREFFIÈRE / CITY CLERK